



Consejo de Seguridad

Distr. general
11 de junio de 2001
Español
Original: inglés

Carta de fecha 8 de junio de 2001 dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Secretario General

En cumplimiento de la resolución 1244 (1999) del Consejo de Seguridad, tengo el honor de adjuntar el informe sobre la Fuerza Internacional de Seguridad en Kosovo correspondiente al período comprendido entre el 1° y el 30 de abril de 2001 (véase el anexo).

Le agradecería que tuviera a bien señalar el informe adjunto a la atención de los miembros del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Kofi A. **Annan**

Anexo

Informe mensual a las Naciones Unidas sobre las operaciones de la Fuerza de Kosovo

1. Durante el período de que se informa (1° a 30 de abril de 2001), había aproximadamente 43.000 soldados de la Fuerza de Kosovo (KFOR) en el teatro de operaciones, y desde el último informe que presenté no se han registrado cambios importantes en su despliegue.
2. El 6 de abril, el Teniente General Thorstein Skiaker asumió sus funciones como nuevo Comandante de la KFOR.
3. Durante el período que abarca el presente informe prosiguió el regreso condicional y controlado de las fuerzas de la República Federativa de Yugoslavia a la Zona de Seguridad Terrestre (ZST), que había dado comienzo en marzo con el regreso en los sectores A, C (oriental) y C (occidental). La entrada de las fuerzas de la República Federativa de Yugoslavia en el sector D empezó el 14 de abril y se ha desarrollado sin incidentes.
4. El 25 de abril un grupo de 144 prisioneros albaneses de Kosovo fue puesto en libertad en la Puerta 3 para su regreso a Kosovo en virtud de las disposiciones establecidas por el Comité Internacional de la Cruz Roja (CICR) como parte de la Ley de Amnistía de la República Federativa de Yugoslavia. La mayoría de esos prisioneros pertenecían al llamado Grupo de Dakovica, esto es, albaneses de Kosovo que habían sido detenidos de forma aleatoria al final del conflicto y acusados de terrorismo. La mayoría de los prisioneros de origen albanés que quedan en Serbia están acusados de haber cometido delitos. No hubo ninguna reacción a la detención de Milosevic el 1° de abril.
5. El número de refugiados procedentes de la ex República Yugoslava de Macedonia^a que entró en Kosovo durante el período comprendido entre mediados de febrero y finales de marzo ascendió a 8.432.

Seguridad

6. Durante el período de que se informa, la violencia interétnica siguió siendo intensa. Desde mediados de abril, la KFOR tuvo que hacer frente a disturbios en Mitrovica y la zona septentrional de Kosovo, debido a la reacción de los serbios de Kosovo contra la aplicación de la política de recaudación de impuestos sobre el consumo y sobre la venta de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK). Además, prosiguieron los enfrentamientos entre los miembros de los grupos armados de etnia albanesa y las fuerzas de la República Federativa de Yugoslavia en el valle de Presevo y en la Zona de Seguridad Terrestre.
7. El establecimiento por la UNMIK de puntos de recaudación de impuestos sobre el consumo y sobre la venta^b a lo largo de la frontera con Serbia a mediados de abril provocó una reacción negativa en los serbios de Kosovo, que comenzaron a construir barricadas y a cortar carreteras con papeleras y vehículos en la zona septentrional de Kosovo y en Mitrovica, lo cual redujo al mínimo la libertad de circulación de los vehículos durante unos días. El 19 de abril, la KFOR comenzó a dismantelar las barricadas, operación que duró varios días, y utilizó gas lacrimógeno para mantener controlada a la multitud. Cuatro soldados de la KFOR resultaron heridos en esos incidentes, así como un serbio de Kosovo, que más tarde murió, debido

a una granada lanzada por alguien que se encontraba entre la muchedumbre. A finales del mes se restableció la plena libertad de circulación en la parte septentrional de Kosovo.

8. Durante el período de que se informa se siguieron registrando incidentes interétnicos y actos de intimidación. El 6 de abril un serbio de 36 años fue encontrado muerto de un tiro en la cabeza en Idriz Selmani, y el 14 de abril un albanés de Kosovo que había sido ametrallado fue encontrado muerto en su coche cerca de Lugovic. Cuatro casas de serbios de Kosovo fueron voladas en Vitina el 8 de abril, después de lo cual un sacerdote serbio informó de que al menos 70 familias serbias habían decidido abandonar la ciudad, porque ya que no se sentían seguras; asimismo, el sacerdote señaló que eso era indicio de que la KFOR y la UNMIK no podían proteger a las familias serbias. El 18 de abril, se registraron incidentes de disparos antitanque cerca de Velica Hoca y se vio a seis hombres que huían. El ataque a esta población era el séptimo en 10 meses. El 28 de abril, un coche hizo explosión sin aviso previo en Pristina, pero nadie resultó herido. El 30 de abril, un serbio de Kosovo y un albanés de Kosovo fueron blanco de disparos hechos desde un vehículo en movimiento; el serbio falleció de resultas de las heridas.

9. Durante el período de que se informa se registraron también actos de violencia que obedecían a motivos delictivos y políticos. El 24 de abril, un albanés de Kosovo que era presidente de la asamblea local y representante de la Liga Democrática de Kosovo (LDK) fue muerto a tiros en Klina a la salida de su apartamento; se considera que ese atentado respondía a motivos políticos. El 18 de abril, una destacada personalidad serbia de Kosovo murió en Pristina cuando su vehículo hizo explosión; también resultaron heridas ocho personas. Un sospechoso ha sido detenido en relación con ese incidente, que se cree que era de carácter delictivo. En las cercanías de Zrze, hicieron explosión cinco granadas de mano en dos cafeterías y se encontraron otras dos granadas intactas, pero nadie resultó herido; se cree también que esos incidentes respondían a motivos delictivos.

10. Varias manifestaciones pacíficas tuvieron lugar en toda la provincia por distintos motivos. La mayor de ellas, en la que participaron entre 5.000 y 6.000 albaneses de Kosovo, tuvo lugar el 2 de abril cerca de Gnjilane y se organizó en protesta por el trato que reciben las personas de origen albanés en la ex República Yugoslava de Macedonia. El 17 de abril, tuvo lugar la llamada marcha de Eskodi, que partió de Mitrovica y contó con la participación de unas 3.000 personas, la marcha se celebró en honor de los albaneses desplazados en 1999. El 24 de abril se organizó en Mitrovica una reunión a la que asistieron 2.000 personas y en la que intervino un miembro del Consejo Nacional Serbio del Comité de Asuntos Sociales del Norte de Kosovo. Se instó a la multitud a que insistiera en sus peticiones y permaneciera en los lugares bloqueados para protestar contra la imposición de la política de recaudación de impuestos en la frontera.

11. Durante el período de que se informa, los miembros de la KFOR descubrieron y confiscaron gran cantidad de armas, municiones y explosivos en toda la provincia, así como computadoras, vehículos robados y alcohol, dentro o cerca de Banjica, Prelovac, Pristina, Seciste, Debelde, Kojlovica, Pasino Selo, Tebovic y Jagado. Fueron detenidos al menos cuatro albaneses de Kosovo en relación con los incidentes. Está previsto que el programa de destrucción de armas vuelva a ponerse en marcha el 11 de junio, una vez se hayan realizado las reparaciones necesarias en el horno.

12. El servicio "Nis Express" se reanudó el 17 de abril y la KFOR ha adoptado las medidas necesarias para proteger el convoy.

Actividades fronterizas ilícitas

13. Las fuerzas de la KFOR siguen controlando de manera adecuada las líneas divisorias internas, las fronteras externas y los puntos de cruce reconocidos de Kosovo. Asimismo, la KFOR sigue reforzando el control de la frontera externa con la ex República Yugoslava de Macedonia para disuadir e interceptar la infiltración transfronteriza y confiscar armas y municiones. El 14 de abril un vehículo de la KFOR pasó sobre una mina cerca de Krivenik, de resultas de lo cual murió un soldado y otros dos resultaron heridos.

14. En el valle de Presevo y en toda la Zona de Seguridad Terrestre se informó a diario de tiroteos, disparos de armas pequeñas y fuego de morteros. El 4 de abril, el vehículo de las fuerzas de la República Federativa de Yugoslavia que escoltaba a las fuerzas de la KFOR pasó sobre una mina; en ese incidente murió un miembro de la Policía Especial del Ministerio del Interior (MUP) y resultaron heridas otras dos personas. El 11 de abril, los miembros de la KFOR fueron blanco de disparos, a consecuencia de lo cual murió un soldado y otro resultó herido. Veintiuna personas sospechosas de pertenecer al Ejército de Liberación de Presevo, Medredja y Bujanovac fueron detenidas. Los días 14 y 15 de abril, los grupos armados de etnia albanesa pusieron en libertad a cinco rehenes yugoslavos.

Resolución 1160 (1998) del Consejo de Seguridad

15. Aunque las operaciones de la KFOR siguen dando como resultado incautaciones de armas, no se ha dado parte de violaciones de las disposiciones de la resolución 1160 (1998) del Consejo de Seguridad.

Cooperación de las partes y cumplimiento de sus obligaciones

16. Durante el período de que se informa, se comunicaron 13 casos de incumplimiento de obligaciones por parte del Cuerpo de Protección de Kosovo; la policía de la UNMIK detuvo a un comandante de dicho Cuerpo, Sr. Ruzhdi Saramati, por ser sospechoso de un intento de asesinato que se remonta a 1993. También fueron detenidos cuatro subordinados suyos que trataron de impedir su detención; 400 manifestantes bloquearon carreteras en Prizren en señal de protesta contra esa medida. La Organización Internacional para las Migraciones continúa aprobando la financiación de proyectos humanitarios y de pequeños proyectos de infraestructura del Cuerpo de Protección de Kosovo. Si se descuenta el tiempo dedicado a la "Semana de la limpieza de Kosovo", el número total de días-hombre dedicado a proyectos comunitarios del Cuerpo ha alcanzado ya la cifra de 39.728.

17. Las fuerzas de seguridad de la República Federativa de Yugoslavia siguen ciñéndose en general a las condiciones del acuerdo militar y técnico.

Cooperación con las organizaciones internacionales

18. La KFOR sigue prestando asistencia diariamente a las organizaciones internacionales y a las organizaciones no gubernamentales que la solicitan en todo Kosovo y prestando servicios de seguridad en apoyo de las operaciones de la policía de la UNMIK.

19. El Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR), la UNMIK y la KFOR están celebrando consultas para examinar los acontecimientos que condujeron a la expulsión de familias serbias no kosovares del norte de Mitrovica a mediados del mes de marzo. Las familias pertenecientes a grupos minoritarios afirman que la protección que garantizan la KFOR y la policía de la UNMIK es insuficiente.

20. La KFOR sigue asesorando y prestando asistencia a la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE) en la planificación de las elecciones en todo el territorio de Kosovo. El Grupo de Trabajo Mixto sobre el Marco Legal ha llegado en principio a un acuerdo sobre las disposiciones básicas que han de respetar las instituciones provisionales.

21. Aunque la transferencia de la explotación de los ferrocarriles de la KFOR a la UNMIK tuvo lugar en marzo, después de haber estado ésta bajo control militar desde julio de 1999, la KFOR sigue prestando asistencia al Departamento Administrativo de Transporte e Infraestructura de la UNMIK en la reparación de las líneas ferroviarias que enlazan Kosovo con Serbia. Además, hasta que la UNMIK y la ex República Yugoslava de Macedonia no firmen un acuerdo, la KFOR seguirá encargándose de la explotación de los trenes que cruzan la frontera con la ex República Yugoslava de Macedonia.

Perspectivas

22. La situación de la seguridad en Kosovo sigue viéndose afectada por la violencia en la zona septentrional de la ex República Yugoslava de Macedonia y los riesgos para el personal de la KFOR han aumentado.

Notas

^a Turquía reconoce a la República de Macedonia con su nombre constitucional.

^b La UNMIK ha declarado que el establecimiento de puntos de recaudación de impuestos era conforme con las disposiciones en materia de ingresos que se aplican en Kosovo y que todos los residentes de Kosovo se benefician de esos ingresos. El reglamento por el que se establecen esos puntos de recaudación de impuestos data de 1999, y el primero de esos puntos en la línea administrativa fronteriza se estableció en febrero de 2000.